

Monsieur le Préfet de la Région Grand Est Préfet du Bas-Rhin Direction des Elections, des Affaires Juridiques et des Finances Locales Bureau des Affaires Juridiques 5 place de la République 67072 Strasbourg Cedex

Offenburg, le 30 juin 2017

BORDEREAU D'ENVOI (Conseil du 22/06/2017)

Adoption de l'ordre du jour du Conseil du 22 juin 2017	1	Transmis pour contrôle de légalité
Approbation du compte-rendu du Conseil de l'Eurodistrict du 30 mars 2017	1	Transmis pour contrôle de légalité
Approbation du classement des candidats pour l'habillage du tram	2	Transmis pour contrôle de légalité
Validation du concept d'un atelier de l'Eurodistrict lors des «Assises européennes du sport-santé sur ordonnance» le 12 octobre 2017 à Strasbourg	2	Transmis pour contrôle de légalité
Validation de l'organisation d'une journée « Vélo gourmand » le 10 septembre 2017 (Interreg)	2	Transmis pour contrôle de légalité
Validation du concept d'un forum « Qualité de l'air dans l'Eurodistrict » en automne 2017	2	Transmis pour contrôle de légalité
Validation de l'établissement d'une transaction entre Mme Schneider et le GECT	1	Transmis pour contrôle de légalité
Validation de la création d'un poste de Chargé(e) de mission Pilotage, Analyse budgétaire et Gestion administrative du Personnel de catégorie A, grade d'attaché territorial en contrat d'engagement à durée indéterminée.	2	Transmis pour contrôle de légalité

PRÉFECTURE DU BAS-RHIN

0 5 JUIL. 2017

Bureau du Contrôle de Légalité Frank SCHERER

Président du GECT Eurodistrict Strasbourg-Ortenau





Réunion du Conseil du GECT « Eurodistrict Strasbourg-Ortenau »

du jeudi 22 juin 2017

STADTHALLE Großherzog-Friedrich-Straße 19 D - 77694 KEHL 14h00 – 17h00

Procès-verbal de réunion

- 1. Mot de bienvenue du Président
- 1.1. Constatation du Quorum

Le Quorum est établi.

Pas de vote

1.2. Adoption de l'ordre du jour

Le Président soumet la proposition d'ordre du jour au Conseil pour approbation.

Adopté

1.3. Adoption du compte-rendu du Conseil du 30 mars 2017

Il est demandé au Conseil d'approuver le compte-rendu du Conseil du 30 mars 2017

Adopté

2. Rapport du Bureau / Points politiques

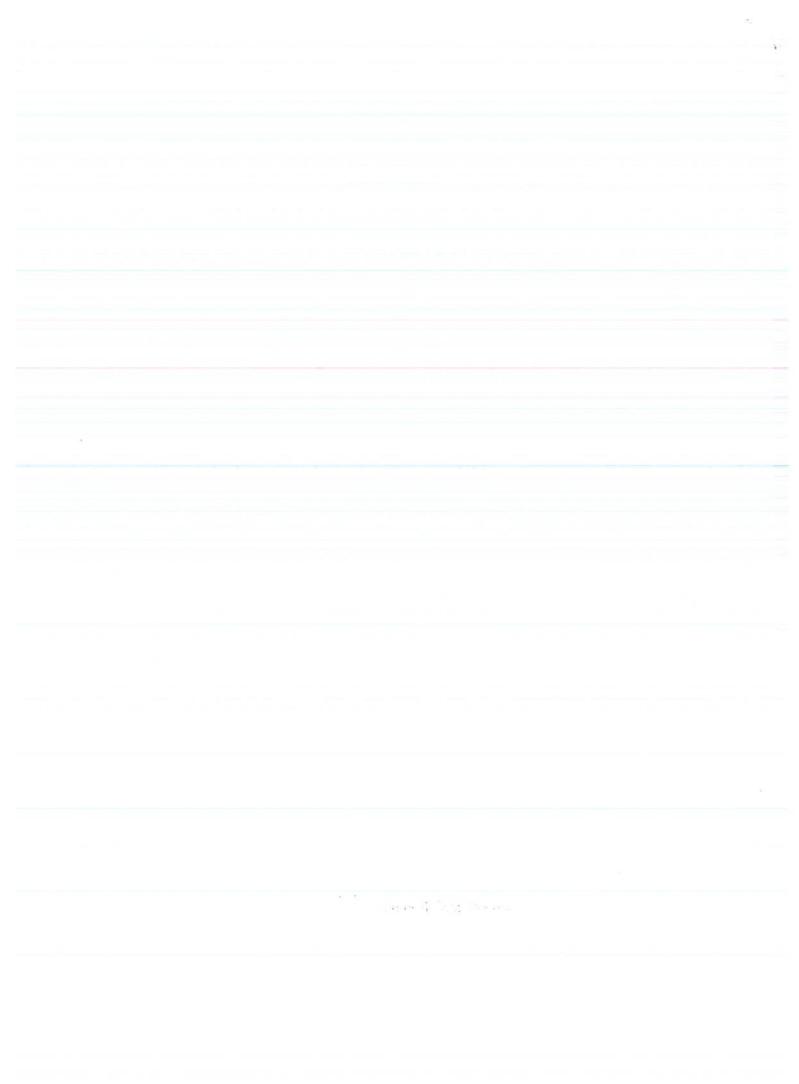
2.1. Mobilité : Bus Eurodistrict

Les membres du Conseil sont informés des premières statistiques de fréquentation après deux mois et demi de fonctionnement et des actions de communication qui seront mises en place.

Pas de vote

2.2. Aménagement du territoire : SRADDET

Les membres du Conseil sont informés du fonctionnement du SRADDET (Schéma régional d'aménagement, de développement durable et d'égalité des territoires) que les régions



nouvellement créées sont tenues de mettre en œuvre dans les 3 ans à venir afin de donner une cohérence à l'aménagement du territoire en France.

Pas de vote

2.3. Environnement: Coffee To Go – Nochamol

L'avancement du projet est présenté aux membres du Conseil.

Pas de vote

2.4. Tourisme: Landesgartenschau 2018

Les membres du Conseil sont informés des modalités de participation de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau à la Landesgartenschau à Lahr en 2018.

Pas de vote

3. Projets propres

3.1. Mobilité: Habillage du tram

Après consultation, le Conseil de l'Eurodistrict a défini le classement des candidats arrivant aux trois premières places pour la réalisation de l'habillage du tram transfrontalier :

Adopté

3.2. Santé : Projet « Assises européennes du sport-santé sur ordonnance »

Il est demandé aux membres du Conseil de valider le concept d'un atelier de l'Eurodistrict lors des «Assises européennes du sport-santé sur ordonnance» le 12 octobre 2017 à Strasbourg

Adopté

3.3. Sport: « Vélo Gourmand » (Interreg)

Il est demandé aux membres du Conseil de valider le concept de la journée « Vélo Gourmand » de l'Eurodistrict prévue pour le 10 septembre 2017.

Adopté

3.4. Environnement : Forum qualité de l'air (Interreg)

Il est demandé aux membres du Conseil de valider le concept provisoire d'un forum « Qualité de l'air dans l'Eurodistrict » qui sera organisé le 16 novembre 2017.

Adopté

4. Demandes de subventions

4.1. Information sur les subventions jusqu'à 5 000 €

Le Président informe le Bureau sur les demandes de subvention inférieures ou égales à 5 000 € accordées par décision du Président depuis la précédente séance.

Pas de vote

5. Fonctionnement du GECT

5.1. Personnel

Ce point a été validé dans le cadre d'une séance à huis clos.

Adopté

6. Points divers

Le Président informe les membres du Conseil de la préparation par le Land de Bade-Wurtemberg d'une « Initiative France » qui doit être votée au printemps prochain. Des rencontres élus-citoyens ont lieu pour connaître les besoins de la population. La dernière rencontre se tiendra à Kehl.

D'autre part, M. SCHERER rappelle que le gouvernement du Bade-Wurtemberg étudie la possibilité de supprimer les cours de langues étrangères dans les classes 1 et 2 en primaire. Ceci concerne également l'enseignement du français dans la région rhénane. C'est pourquoi M. SCHERER a adressé un courrier à Mme le ministre Eisenmann demandant de prendre en considération le contexte particulier de la zone trontalière.

DU BAS-RHIN

0 5 JUIL. 2017

Bureau du Contrôle de Légalité

Pas de vote

LE PRESIDENT. Frank SCHERER





Réunion du Conseil 22 juin 2017

Stadthalle Großherzog-Friedrich-Straße 19 77694 Kehl 14h00-17h00



Ordre du jour

- 1. Mot de bienvenue du Président
 - 1.1 Constatation du Quorum
 - 1.2 Adoption de l'ordre du jour
 - 1.3 Adoption du compte-rendu du Conseil du 30.03.2017
- 2. Rapport du Bureau / Points politiques
 - 2.1 Mobilité : Bus Eurodistrict
 - 2.2 Aménagement du territoire : SRADDET2.3 Environnement : Coffee To Go Nochamol
 - 2.4 Tourisme: Landesgartenschau 2018
- 3. Projets propres
 - 3.1 Mobilité : Habillage du tram
 - 3.2 Santé: Projet « Assises européennes du sport-santé sur ordonnance »
 - 3.3 Sport: « Vélo Gourmand » (Interreg)
 - 3.4 Environnement : Forum qualité de l'air (Interreg)
- 4. Demandes de subventions
 - 4.1 Information sur les subventions jusqu'à 5000 € compris
- 5. Fonctionnement du GECT
 - 5.1 Personnel
- 6. Points divers

Rapport ci-joint

Projet de délibération Projet de délibération Projet de délibération Projet de délibération

Document ci-joint

Document sur table

Adopté à l'unanimité des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

0 5 JUIL. 2017





Réunion du Conseil

30 mars 2017
Landratsamt Ortenaukreis
Großer Sitzungssaal
Badstr. 20
OFFENBURG

14h00 - 17h00

Compte rendu de réunion

Présents:

Mme Jeanne BARSEGHIAN, M. Jacques BAUR, M. Dr. Karlheinz BAYER, M. Gérard BOUQUET, M. Matthias BRAUN, M. Hermann BURGER, M. Thorsten ERNY, M. Jean-Baptiste GERNET, Mme Dorothee GRANDERATH, M. Klaus JEHLE, M. Willy KEHRET, M. Céleste KREYER, Mme Brigitte LENTZ-KIEHL, M. Jean-Baptiste MATHIEU, M. Bruno METZ, M. Dr. Wolfgang G. MÜLLER, M. Jürgen OßWALD, M. Dr. Günther PETRY, Mme Nawel RAFIK-ELMRINI, M. Roland RIES, M. Parick ROGER, M. Héctor SALA, M. René SCHAAL, M. Frank SCHERER, M. Alexander SCHRÖDER, M. Dr. Claus-Dieter SEUFERT, M. Toni VETRANO, Mme Anne-Catherine WEBER, M. Michael WELSCHE, M. Jean-Marc WILLER, M. Willi WUNSCH

Excusés:

M. Dr. Walter CAROLI, M. Dr. Karl-Heinz DEBACHER, M. Dr. Alexandre FELTZ, Mme Martine FLORENT, M. Stéphane FRATACCI, Mme Camille GANGLOFF, M. Jürgen GIEßLER, M. Robert HERRMANN, Mme Rosa KARCHER, M. Klaus JEHLE, Mme Fabienne KELLER, M. Eric KLETHI, M. Théo KLUMPP, M. Pascal MANGIN, Mme Laurence MULLER-BRONN, M. Klaus MUTTACH, Mme Nawel RAFIK-ELMRINI, Mme Edith SCHREINER, M. Michaël SCHMIDT, M. Eric SCHULTZ, Mme Eveline SEEBERGER.

Ouverture de séance

1. Mot de bienvenue du Président

M. SCHERER souhaite la bienvenue aux membres du Conseil qu'il informe des changements intervenus dans la composition du Conseil avec la venue de nouveaux membres à savoir Mme Laurence MULLER-BRONN, M. Michael SCHMIDT, Mme Martine FLORENT et M. Patrick ROGER qui remplacent M. Denis SCHULTZ, Mme Nicole DREYER, M. Pierre PERRIN et Mme Séverine MAGDELAINE.

Puis M. SCHERER informe que depuis fin février 2017, l'Eurodistrict dispose de son propre système d'information géographique (SIG) qui est directement intégré à son site internet. Le projet initié en 2008 permet aux citoyens d'accéder aux informations concernant la formation, la jeunesse, le tourisme, la mobilité et la santé dans le territoire de l'Eurodistrict grâce à une carte interactive.

1.1. Constatation du quorum

En attendant que le quorum soit atteint, M. SCHERER propose d'aborder le point concernant le rapport du Bureau. Le guorum est atteint à 14h30.

1.2. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité.

1.3. Adoption du compte-rendu du Conseil du 1er décembre 2016

Après l'ajout de précisions concernant le débat d'orientation budgétaire, le compte-rendu est adopté à l'unanimité.

2. Rapport du Bureau : Points politiques

2.1. Détachement des salariés

Les entreprises non établies en France (dont les entreprises allemandes) souhaitant faire travailler leurs salariés temporairement en France sont tenues de transmettre une déclaration de détachement à l'inspection du travail française et, depuis avril 2015, une déclaration désignant un représentant en France pouvant être contacté en cas de contrôle de la part de l'inspection du travail.

Le Conseil valide à l'unanimité le contenu de la lettre qui sera adressée de la part des quatre Eurodistricts à Madame la Ministre Myriam EL KHOMRI afin d'exposer les conséquences négatives de ces règlementations de détachement temporaire des salariés pour la dynamique transfrontalière dans la région du Rhin Supérieur.

2.2. Foire Européenne et la DGCCRF

En septembre 2016 des exposants allemands du Hall 3 de la Foire européenne de Strasbourg ont été sanctionnés par une amende de la part des agents de la DGCCRF en raison d'un manquement à la règlementation française selon laquelle les supports de communication distribués ainsi que leurs exposants ne fournissaient pas les informations également en français.

Le Conseil valide avec une abstention la lettre signée par le Président et le Vice-Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau qui sera adressée Mme Nathalie HOMOBONO, Directrice Générale de la concurrence, de la consommation et de la répression afin de demander une dérogation compte tenu de la particularité du territoire, laboratoire du bilinguisme.

2.3. Vignette routière

La mise en place d'un péage pour les voitures sur les routes nationales et les autoroutes allemandes a été validée par la Commission Européenne à l'automne 2016. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau avait adressé en 2014 au gouvernement fédéral allemand une motion demandant de revoir son projet de péage.

Le Conseil valide à l'unanimité la lettre signée en commun avec les quatre Eurodistricts et qui sera adressée au Ministre M. Alexander Dobrindt afin de demander une exception pour la zone frontalière.

2.4. Strasbourg - Candidature « European Green Capital » 2019

Le Conseil valide à l'unanimité la résolution de soutien de l'Eurodistrict à la candidature de Strasbourg au titre de Capitale verte européenne 2019.

3. Budget

3.1. Compte de gestion 2016

M. SCHERER demande au Conseil d'adopter la délibération relative au compte de gestion 2016 tel que figurant dans les documents annexés. Le compte de gestion est adopté à l'unanimité.

3.2 Compte administratif 2016

M. Dr. SEUFERT, en tant que doyen du Conseil, présente le compte administratif 2016 et demande au Conseil d'adopter la délibération relative au compte administratif 2016 tel que figurant dans les documents annexés. Le compte administratif est adopté à l'unanimité.

3.3 Budget primitif 2017

M. SCHERER demande au Conseil de valider le budget primitif 2017. Le budget est adopté à l'unanimité.

4. Projets propres

4.1. Mobilité: Bus Eurodistrict

Mme MARKL-HUMMEL informe le Conseil du résultat de l'appel d'offres concernant la mise en place du bus Eurodistrict, service régulier spécialisé, entre Erstein et Lahr. Ce bus circulera à partir du 1er avril 2017. Un voyage avec la presse et différents élus est organisé le 18 mai 2017 au départ de Lahr. Les membres du Conseil sont invités à participer à ce voyage.

4.2. Mobilité: Challenge Eurodistrict Navette autonome

Mme MARKL-HUMMEL informe le Conseil de l'état d'avancement du projet de challenge transfrontalier de l'Eurodistrict de navettes autonomes. Elle précise qu'il est prévu que du 19 au 21 juin, en parallèle au congrès ITS, le public pourra participer aux essais de la navette qui circulera entre Strasbourg et Kehl et les évaluer.

4.3. Education: Kilomètre Solidarité

Mme WYSSLING informe le Conseil sur l'organisation du KM Solidarité qui aura lieu les 15 et 17 mai 2017. Le budget à hauteur de 23.000 €, identique à celui de l'année précédente, est validé à l'unanimité.

4.4. Affaires Sociales: Fonds réfugiés

Mme NEUSS présente au Conseil le choix des projets sélectionnés par le jury ainsi que les sommes proposées en versement de subventions aux porteurs de projets. Les 50.000 € du fonds de soutien de l'Eurodistrict sont entièrement attribués pour 2017. Une éventuelle reconduction du fonds sera décidée au début de l'année 2018. Le Conseil valide à l'unanimité les projets sélectionnés ainsi que les subventions proposées en annexe.

5. Demandes de subventions

5.1. Information sur les subventions jusqu'à 5 000 € inclus

M. SCHERER informe le Conseil sur les demandes de subventions inférieures à 5 000 € accordées par le Président depuis la précédente séance.

6. Fonctionnement du GECT

6.1. RIFSEEP

Dans le cadre de la simplification du régime indemnitaire des agents de la Fonction Publique Territoriale et considérant que les indemnités IFTS et PFR n'ont plus de base légale, le Conseil approuve à l'unanimité la mise en place au 01/04/2017 du régime indemnitaire tenant compte des fonctions, des sujétions, de l'expertise et de l'engagement professionnel (RIFSEEP).

6.2. CDG 67 - Convention « paie à façon »

Lors de la séance du 02/06/2016, le Conseil a validé l'adhésion du GECT au service « Paie à façon », adhésion formalisée par la convention signée le 24/06/2016 avec effet au 01/01/2016. Suite à l'adoption des nouveaux tarifs 2017 par le Conseil d'Administration du Centre de Gestion du Bas-Rhin le 30/11/2016, le Conseil autorise à l'unanimité le Président à signer l'avenant n° 1PAF à la convention, fixant les nouveaux tarifs de la prestation de « Paie à façon ».

6.3. Statuts

Il est remis aux membres du Conseil la nouvelle version des statuts de l'Eurodistrict, validée par la Préfecture. Une information détaillant les modifications intervenues sera adressée aux membres du Conseil.

7. Regard croisé sur les compétences des communes

Afin de familiariser les membres du Conseil avec le fonctionnement des institutions en Allemagne et en France, Mme KAUBER de l'Euro-Institut a présenté les différences au niveau des compétences et de l'organisation des communes dans les deux pays.

8. Points divers

M. SCHERER aborde le point de la candidature de Strasbourg pour accueillir l'Agence Européenne du Médicament. M. RIES confirme cette candidature et estime qu'un soutien de l'Eurodistrict donnerait une chance supplémentaire à Strasbourg de renforcer son rôle européen. M. SCHERER propose de préparer pour la prochaine séance une lettre de soutien ou une résolution demandant d'examiner la possibilité d'avoir le siège principal de cette agence à Strasbourg et une dépendance dans l'Ortenau suite à la suggestion émise par M. PETRY.

M. SCHERER clôt la séance à 16h30.

PRÉFECTURE DU BAS-RHIN 05 JUIL. 2017 Bureau du Contrôle de Légalité

Le Président Frank SCHERER

Adopté à l'unanimité des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

0 5 JUIL. 2017





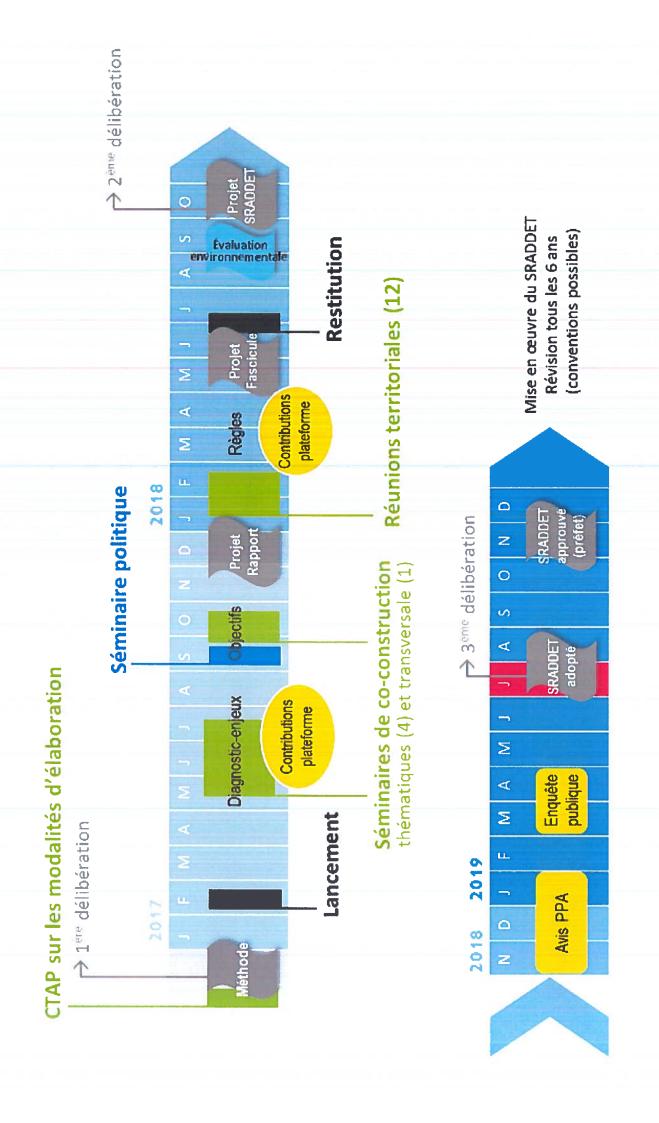




AMENAGEMENT • DÉVELOPPEMENT DURABLE • ÉGALITÉ DES TERRITOIRES

Élaboration du SRADDET

Schéma régional d'aménagement, de développement durable et d'égalité des territoires



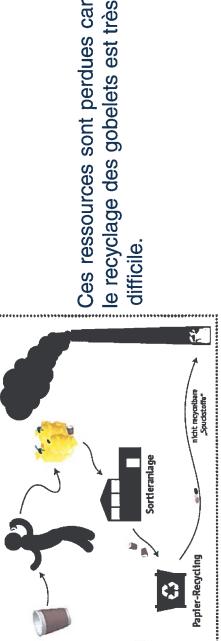


Top 2.3. Coffee-to-go-nochamol

Bechern werden zehntausende Tonnen Holz und Kunststoff sowie Milliarden Für die Herstellung von Coffee-to-go-Liter an Wasser verbraucht.

emporter, des dizaines de milliers de tonnes de bois et de plastique ainsi que des milliards de Pour la production des gobelets de café itres d'eau sont utilisés.

> verloren, da ein Recycling Diese Ressourcen gehen große Probleme bereitet.



le recyclage des gobelets est très difficile.

> Straßen, immer mehr weggeworfene Coffee to Die Umwelt nimmt Schaden, denn öffentlichen Plätze und die Natur. verschmutzen go-Becher

L'environnement est pollué, aussi parce que de plus en plus de gobelets sont jetés sur la voie publique et dans la nature.



Top 2.3. Coffee-to-go-nochamol: Arbeitsgruppen - groupes de travail

- 1) AG Sticker und Slogan groupe de travail slogan et autocollant
- 2) AG Hygieneempfehlung groupe de travail consigne d'hygiène
- 3) AG "Eurodistrikt-Becher" groupe de travail gobelet de l'Eurodistrict









29.06.2017

Document de séance n° 3.1/2/2017 Vorlage Nr. 3.1/2/2017



Séance du Conseil de	Date de la séance /
l'Eurodistrict	Sitzungstag
Ratssitzung des	
Eurodistrikts	22.06.2017
02/2017	
Dossier suivi par / Pro	ektbeauftragte(r)

Anika KLAFFKE

Point n°3.1 de l'ordre du jour / Punkt Nr. 3.1 der Tagesordnung

Objet / Betreff: Habillage du tramway Strasbourg-Kehl / Verkleidung für die Tram Straßburg-Kehl

I. Rapport / Sachverhalt

La liaison tramway entre les villes de Strasbourg et de Kehl constitue l'aboutissement de plusieurs années de coopération et le point de départ d'une nouvelle ère en matière de mobilité transfrontalière.

Lors de sa séance du 14 mars 2013, l'Eurodistrict a voté l'octroi d'une subvention de 100.000 € pour la Compagnie des Transports Strasbourgeois (CTS) destinée à accompagner le projet de ligne de tramway transfrontalière.

La CTS s'est ensuite engagé pour l'habillage de 12 rames de tramway par des œuvres d'art qui sera éventuellement étendu à l'intérieur en fonction de la faisabilité technique pour un budget total de 180.000 € sur une durée de 5 ans. Le Conseil de l'Eurodistrict a donc validé le 2 juin 2016 l'utilisation de 35.000 € du budget pour l'organisation d'un concours artistique européen pour cet habillage. Les 65.000 € restant ont été prévu pour la réalisation des outils de communication transfrontaliers et bilingues.

Die Straßenbahnverbindung zwischen den Städten Straßburg und Kehl ist das Ergebnis mehrerer Jahre enger Zusammenarbeit und der Ausgangspunkt einer neuen Epoche grenzüberschreitender Mobilität.

In seiner Sitzung vom 14. März 2013 hat der Eurodistrikt einer Förderung von 100.000 € an die Straßburger Transportkompanie (CTS) zugestimmt, die zur Begleitung der grenzüberschreitenden Straßenbahnlinie gedacht ist.

Anschließend hat die CTS zugesagt, für die Verkleidung von 12 Straßenbahnzügen Kunstwerken und deren eventuelle Ausweitung auf die Innenräume entsprechend technischen Möglichkeiten, 180.000 € für eine Laufzeit von fünf Jahren einzuplanen. Daraufhin hat der Eurodistriktrat in seiner Sitzung vom 02. Juni 2016 die Nutzung von 35.000 € des vorgesehenen Budgets für die Ausschreibung eines europäischen Kunstwettbewerbs validiert. Die restlichen 65.000 € wurden arenzüberschreitende zweisprachige und Kommunikationsmittel vorgesehen.

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

Concours artistique

Le concours artistique européen s'est avéré assez difficile.

En 2016, l'Eurodistrict avait publié le marché une première fois. Afin de présélectionner les projets artistiques pour les soumettre au Conseil de l'Eurodistrict pour validation. l'Eurodistrict avait mis en place un jury (avec des représentants des Villes de Strasbourg et de Kehl, du Bureau de l'Eurodistrict ainsi que des personnalités qualifiées, notamment de la CTS et du Marketing Stadt Kehl). Il avait pour mission d'apporter au maître d'ouvrage un avis collégial basé sur son expérience et son professionnalisme et d'identifier les 3 meilleures candidatures.

Cependant, compte tenu des projets déposés, le marché а été déclaré infructueux par le Conseil de l'Eurodistrict le 1er décembre 2016. Et afin d'assurer, malgré ces aléas, une visibilité lors de l'inauguration du tramway, il a été convenu d'habiller 2 rames de tram avec l'habillage existant du tram Europe en y ajoutant le logo de l'Eurodistrict. Par conséquent, plus que 10 des 12 rames de tram restent disponibles pour l'habillage du concours artistique l'Eurodistrict.

En février 2017, un nouveau marché a été publié respectant les remarques du Conseil de l'Eurodistrict, à savoir une meilleure visibilité de l'Eurodistrict, Ensuite, pour donner un avis technique et artistique concernant les 12 propositions issues du nouveau marché public, le jury s'est retrouvé le 23.05.2017. Il a constaté à l'unanimité que les propositions sont plus publicitaires qu'artistiques. Faute d'œuvre d'art comme attendu, le Président de la CTS a annoncé que la CTS ne financerait pas l'habillage des 10 rames initialement prévues. Il propose néanmoins que le Conseil retienne une proposition pour habiller 2 rames mettant en valeur l'Eurodistrict avec le financement prévu de la CTS. Le jury propose à l'unanimité le projet du candidat 1.

En plus, le Conseil de l'Eurodistrict devra choisir la 2ème et 3ième place, puisque les 2 candidats suivants dans le classement des

Kunstwettbewerb

Der europäische Kunstwettbewerb gestaltete sich schwierig.

2016 hatte der Eurodistrikt eine erste Ausschreibung veröffentlicht. Um unter eingereichten Projekten eine Vorauswahl zu treffen, die dem Eurodistriktrat zur Validierung vorlegt wurde, wurde eine Jury aus Vertretern der Städte Straßburg und Kehl, des Vorstands des Eurodistriktes sowie deutschen und französischen fachkundigen Juroren, z.B. der CTS Marketing Stadt Kehl zusammengestellt; Ihre Aufgabe war es, dem Besteller eine gemeinsame Stellungnahme basierend auf ihrer Erfahrung und Professionalität zu unterbreiten und die drei besten Bewerbungen zu identifizieren

Jedoch wurde angesichts der eingereichten Projekte die öffentliche Ausschreibung des Kunstwettbewerbs in der Ratssitzung vom 1. Dezember 2016 für nichtig erklärt. Um dennoch eine Sichtbarkeit anlässlich der Einweihungsfahrt Straßenbahn zu gewährleisten, beschlossen im April 2017 zwei Straßenbahnzüge mit dem bereits existierenden Europadesign zu verkleiden und das Logo des Eurodistrikts hinzuzufügen. Im Ergebnis stehen nur noch zehn der zwölf geplanten Straßenbahnzüge für den Kunstwettbewerb zur Verfügung.

Anfang Februar 2017 wurde der Kunstwettbewerb unter Berücksichtigung der Anmerkungen des Eurodistriktrates, d.h. einer besseren Sichtbarkeit des Eurodistrikts, neu ausgeschrieben. Um die nun in der neuen Ausschreibung eingegangenen zwölf Vorschläge technisch und künstlerisch zu bewerten, traf sich die Jury erneut am 23.05.2017. Sie stellte einstimmig fest, dass die Vorschläge tendenziell eher werbend als künstlerisch sind. Da somit kein Kunstwerk, das den Erwartungen entsprach, zur Wahl stand, hat der Präsident der CTS angekündigt, dass die CTS die ursprünglich vorgesehene Verkleidung der Straßenbahnzüge nicht finanzieren wird. Er schlägt jedoch vor, dass der Eurodistriktrat ein Modell Verkleiduna für die Straßenbahnzüge auswählt, die den Eurodistrikt valorisieren und durch die CTS finanziert werden. Die Jury schlägt einstimmig das Projekt des Kandidaten 1 vor.

Zudem obliegt es dem Eurodistriktrat noch, die Plätze 2 und 3 zu bestimmen, da neben dem letztlich ausgewählten Bewerber die anderen 2 offres seront indemnisés pour leur travail de folgenden Bewerber für ihren künstlerischen

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

création artistique par le biais d'un forfait de Schaffensaufwand mit einem Pauschalbetrag von 2000 euros.

2000 € entlohnt werden.

II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:

Après Consultation

Nach Beratung

III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis:

Après consultation. le Conseil l'Eurodistrict a défini l'ordre suivant : Le candidat 1 (5Uhr38) remporte le concours artistique. Sa proposition sera appliquée pour l'habillage de deux rames de tram.

respectivement sur les places 2 et 3. Ils seront indemnisés pour leur travail de création artistique par le biais d'un forfait de 2000 euros.

Le Conseil autorise le Président à signer tout document afférent à ce projet.

de Nach Beratung hat der Rat des Eurodistriktes folgende Reihenfolge definiert: Der Kandidat 1 (5Uhr38) wird als Sieger des Kunstwettbewerbes bestimmt. Vorschlag wird für die Verkleidung zweier Straßenbahnzüge verwendet.

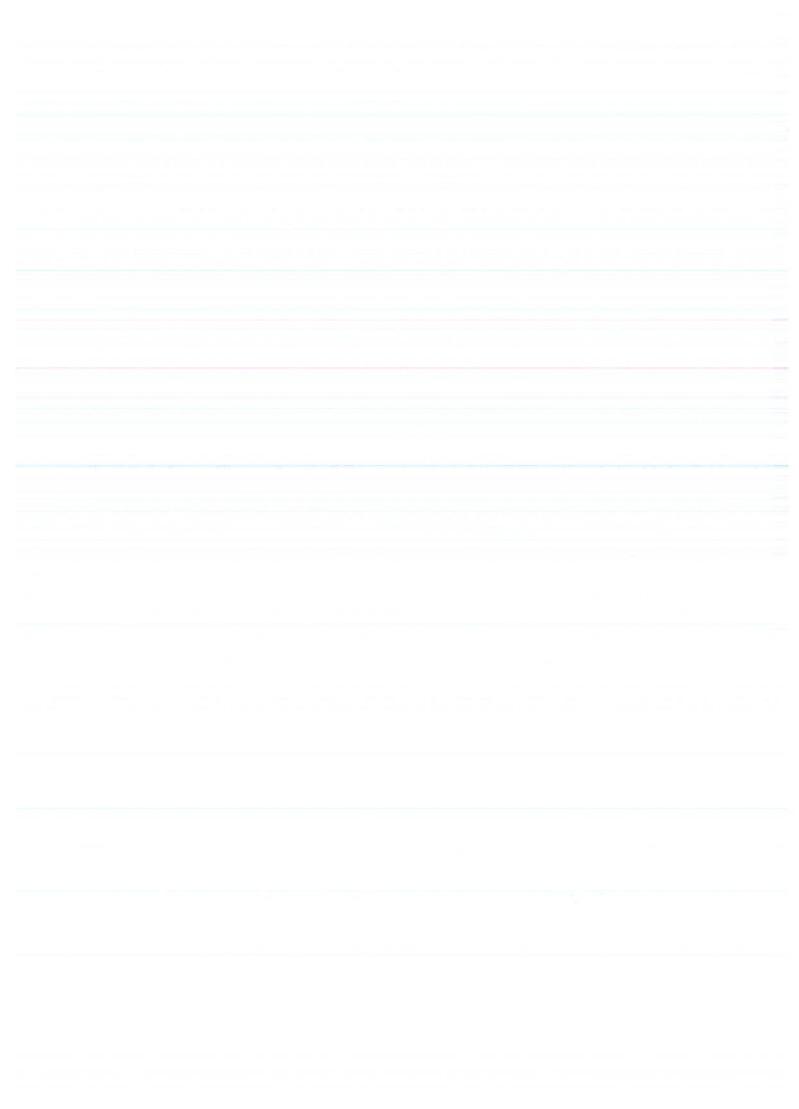
Les candidats 10 et 4 (proposition 1) sont Auf den Plätzen 2 und 3 sind die Kandidaten 10 und 4 (Vorschlag 1). Sie werden für ihren künstlerischen Schaffensaufwand mit einem Pauschalbetrag von 2000 € entlohnt werden. Der Rat ermächtigt den Präsidenten, alle mit diesem Projekt in Verbindung stehenden Unterlagen zu unterzeichnen.

X Accord	X Zustimmung
□ Refus	□ Ablehnung
□ Résolution modifiée	□ Abweichender Beschluss

Adopté avec une abstention des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

0 5 JUIL. 2017

PRÉFECTURE 0 5 JUIL. 2017 Bureau du Contrôle de Légalité



Top 3.1. Mobilität: Tram-Verkleidung / Mobilité: Habillage du tram

12 Kandidaten – 12 candidats

Jurybeschluss: Kandidat 1 - décision du jury: candidat 1

Vorauswahl Ratsmitglieder - préchoix membres du Conseil de l'Eurodistrict

Kandidat/	Kandidat /	Kandidat / Candidat 3	andidat 3	Kandidat / Candidat 4	andidat 4	Kand	Kandidat / Candidat 5	at 5	Kandidat /	/ Kandidat /	Kandidat /	/ Kandidat /	Kandidat /	Kandidat/
Candidat 1	Candidat 2							The Mary Hill	Candidat 6	Candidat 7	Candidat 8	Candidat 9 C	Candidat 10 Candidat 1.	Candidat 11
17	0	1	0	က	0	2	0	0	0	2	0	2	9	0

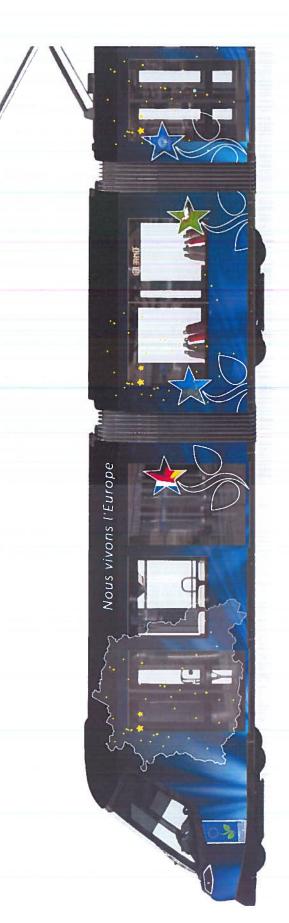
ന

EURODISTRIKT Strasbourg - Ortenau

2.

Top 3.1. Mobilität: Tram-Verkleidung Kandidat 1 / Mobilité: Habillage du tram candidat 1





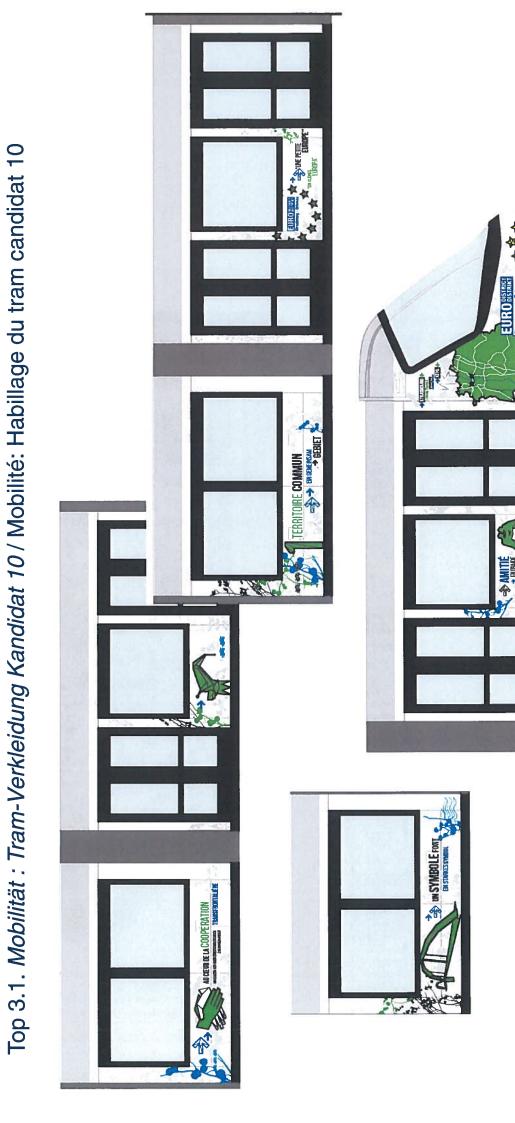
Top 3.1. Mobilität: Tram-Verkleidung Kandidat 1 / Mobilité: Habillage du tram candidat 1



Top 3.1. Mobilität: Tram-Verkleidung Kandidat 10 / Mobilité: Habillage du tram candidat 10







in

9

Top 3.1. Mobilität: Tram-Verkleidung Kandidat 4.1 / Mobilité: Habillage du tram candidat 4.1





Top 3.1. Mobilität: Tram-Verkleidung Kandidat 4.1 / Mobilité: Habillage du tram candidat 4.1







Document de séance n° 3.2/2/2017 Vorlage Nr. 3.2/2/2017

Séance du Conseil de	Date de la séance /
l'Eurodistrict	Sitzungstag
Ratssitzung des	
Eurodistrikts	22.06.2017
2/2017	
Dossier suivi par /	Projektbeauftragte
Katrin I	NEUSS

Point n° 3.2 de l'ordre du jour / Punkt Nr. 3.2 der Tagesordnung

Objet / Betreff: « Assises européennes du sport-santé sur ordonnance » – Atelier Eurodistrict / Gesundheitskonferenz "Assises européennes du sport-santé sur ordonnance » – Eurodistrikt-Workshop

I. Rapport / Sachverhalt

Contexte

L'Initiative « Sport Santé sur ordonnance » a été lancée en 2012 par la ville de Strasbourg et par les acteurs de santé locaux et régionaux (hôpitaux, caisses d'assurance maladie, Agence Régionale de Santé, etc.). Elle consiste à prescrire du sport pour les personnes atteintes de maladies chroniques (cardiovasculaires, diabète, surpoids). En 2012 Strasbourg était la première ville en France à avoir lancé ce dispositif. En 2016 l'idée a été reprise et inclue dans la nouvelle loi sur la santé (Loi de Santé de 26.01.2016). Depuis janvier 2017, la possibilité de prescription médicale du sport s'applique à toute la France.

Avec le label de qualité «Sport pro Bewegung» (Sport par le mouvement) de la Confédération allemande des sports olympiques (DOSB) qui concerne des activités physiques certifiés dans les clubs de sport ou «Rezept für Bewegung" (recette pour le mouvement), une initiative nationale du DOSB, l'Association médicale allemande (BAK) et la Société allemande de médecine du sport et de la prévention (DGSP) ont développé des concepts similaires en Allemagne.

Jusqu'à présent aucune approche transfrontalière n'a eu lieu sur cette question. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau peut ainsi saisir cette opportunité.

Kontext

Sport-Santé Sur Ordonnance ist eine 2012 von der Stadt Straßburg sowie lokalen und regionalen Gesundheitsakteuren (Krankenhäuser, Krankenkassen, Agence Régional de Santé etc.) initierte Maßnahme, die die rezeptpflichtige Verschreibung von Sport für Menschen mit chronischen Erkrankungen (Herz-Kreislauf, Diabetes, Übergewicht) ermöglicht. 2012 war Straßburg die erste Stadt Frankreichs, die diese Maßnahme initiierte. 2016 wurde die Idee nach Straßburger Vorbild in ein neues Gesundheitsgesetz aufgenommen (Loi de Santé vom 26.01.2016). Seit Januar 2017 gilt die Möglichkeit der ärztlichen Verschreibung von Sport in ganz Frankreich.

Mit dem Qualitätssiegel "Sport pro Bewegung" (zertifizierte Bewegungsangebote in Sportvereinen) des Deutschen Olympischen Sportbundes (DOSB) oder "Rezept für Bewegung", einer bundesweiten Initiative des DOSB, der Bundesärztekammer (BÄK) und der Deutschen Gesellschaft für Sportmedizin und Prävention (DGSP), gibt es ähnliche Konzepte auch in Deutschland.

Eine grenzüberschreitende Betrachtung der Thematik fand bislang nicht statt, was dem Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau die Chance bietet hier anzusetzen:

Atelier Eurodistrict

Le 12.10.2017, la Ville de Strasbourg organise la deuxième édition des «Assises Européennes du Sport Santé Sur Ordonnance » lors de laquelle des experts représentant les domaines de la santé et du sport se réunissent à Strasbourg pour des échanges thématiques dans huit ateliers et deux séances plénières.

L'idée consiste à confier l'un des ateliers à l'Eurodistrict sur le thème « L'Eurodistrict comme territoire pilote pour une expérimentation transfrontalière du sport-santé sur ordonnance : un modèle pour l'Europe ?» afin de présenter le concept de sport sur ordonnance des deux côtés du Rhin suivant une perspective franco-allemande et d'explorer les opportunités spécifiques pour une extension ultérieure de ses applications pratiques pour l'Eurodistrict.

L'atelier est organisé en deux langues. Il est également prévu que l'Eurodistrict prenne en charge l'interprétation d'autres parties de la conférence (par exemple l'ouverture et la plénière) pour en permettre l'accès aux participants allemands.

Comme nous l'avons mentionné dans la discussion budgétaire, le projet qui s'inscrit dans la thématique « Santé » peut être financé sur la ligne budgétaire « projets suite aux recommandations étude santé » où un total de 15.000 € est disponible.

Budget préliminaire:

Total	6950 €
placement orateurs	
Peut-être frais de dé-	500 €
bilingue	
Peut-être modération	650 €
Ravitaillementg:	500 €
Communication:	800€
Matériel (technique) :	2500 €
Frais de traduction :	2000 €
Frais de traduction :	2000 €

Eurodistrikt-Workshop

Am 12.10.2017 organisiert die Stadt Straßburg die zweite Ausgabe der Gesundheitskonferenz "Assises européennes du Sport-Santé Sur Ordonnance", bei der Fachvertreter aus den Bereichen Gesundheit und Sport in insgesamt acht Workshops und zwei Plenarsitzungen zum thematischen Austausch in Straßburg zusammenkommen.

Idee ist, dass der Eurodistrikt einen der acht Workshops ausrichtet, um unter dem Titel "Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau als Pilotregion für einen grenzüberschreitenden Ansatz von Sport auf Rezept: ein Model für Europa?" die Konzepte von Sport auf Rezept beiderseits des Rheins in deutsch-französischer Perspektive gegenüberzustellen und konkrete Weiterentwicklungsmöglichkeiten der praktischen Anwendung für den Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau zu entwickeln.

Der Workshop wird zweisprachig organisiert. Geplant ist auch, dass der Eurodistrikt die Übersetzung weiterer Teile der Gesundheitskonferenz (z.B. Eröffnung, Plenarsitzungen etc.) übernimmt, um diese den deutschen Workshopteilnehmern zugänglich zu machen.

Wie bereits in der Budgetdiskussion angesprochen, kann das Projekt in der Thematik Gesundheit in die Budgetlinie "Mögliche Folgeprojekte Handlungsempfehlungen Gesundheitsstudie" eingeplant werden, in der insgesamt 15.000 € verfügbar sind.

Vorläufiges Budget:

Summe	6950 €
ferenten	
Evtl. Reisekosten Re-	500 €
zweisprachig	
Evtl. Moderation	650 €
Verpflegung:	500 €
Kommunikation:	800 €
tung:	
Technische Ausstat-	2500 €
Übersetzungskosten:	2000 €
vonaangoo baagot.	 .

II. Recommandation du Secrétariat Général / Empfehlung des Generalsekretariats

La croissance des maladies chroniques est actuellement un problème de santé des deux côtés du Rhin. Etant donné qu'aucun échange transfrontalier n'a eu lieu à ce sujet. l'organisation d'un atelier de l'Eurodistrict donne l'occasion de rassembler des professionnels des deux côtés du Rhin et de se positionner ainsi en tant que région laboratoire européen.

Die zunehmende Verbreitung chronischer Erkrankungen ist beiderseits des Rheins ein aktuelles Gesundheitsthema. Da ein grenzüberschreitender Austausch in dieser Thematik bislang nicht stattfand, bietet die Organisation eines Workshops dem Eurodistrikt die gute Gelegenheit, Fachvertreter beiderseits des Rheins auf neue Weise zusammen zu bringen und sich zugleich als europäische Laborregion zu positionieren.

Pour cela, le Secrétariat général recommande

Daher empfiehlt das Generalsekretariat die Orgade valider l'organisation de l'atelier Eurodistrict. | nisation des Eurodistrikt-Workshops zu validieren.

III. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag

Le Conseil de l'Eurodistrict valide le concept de l'atelier de l'Eurodistrict lors de la conférence à Strasbourg le 12 octobre 2017. Il charge le Secrétariat général de la planification et mise en œuvre.

Le Conseil de l'Eurodistrict autorise le Président à signer tout document afférent à ce projet.

Der Rat des Eurodistrikts validiert das Konzept für den Eurodistrikt-Workshop anlässlich der Straßburger Gesundheitskonferenz am 12. Oktober 2017. Er beauftragt das Generalsekretariat mit der weiteren Planung und Ausführung.

Der Rat ermächtigt den Präsidenten, alle mit diesem Projekt in Verbindung stehenden Unterlagen zu unterzeichnen.

IV. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis

X Accord	X Zustimmung
□ Refus	□ Ablehnung
□ Résolution modifiée	□ Abweichender Beschluss

Adopté avec une abstention des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

0 5 JUIL. 2017

PRÉFECTURE DU BAS-RHIN 0 5 JUIL. 2017 Bureau du Contrôle de Légalité





Top 3.2. Gesundheit / Santé: « Assises européennes du sport-santé sur ordonnance »

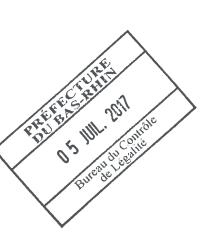
Was / Quoi: Deutsch-französischer Themenworkshop / Atelier thématique franco-allemand

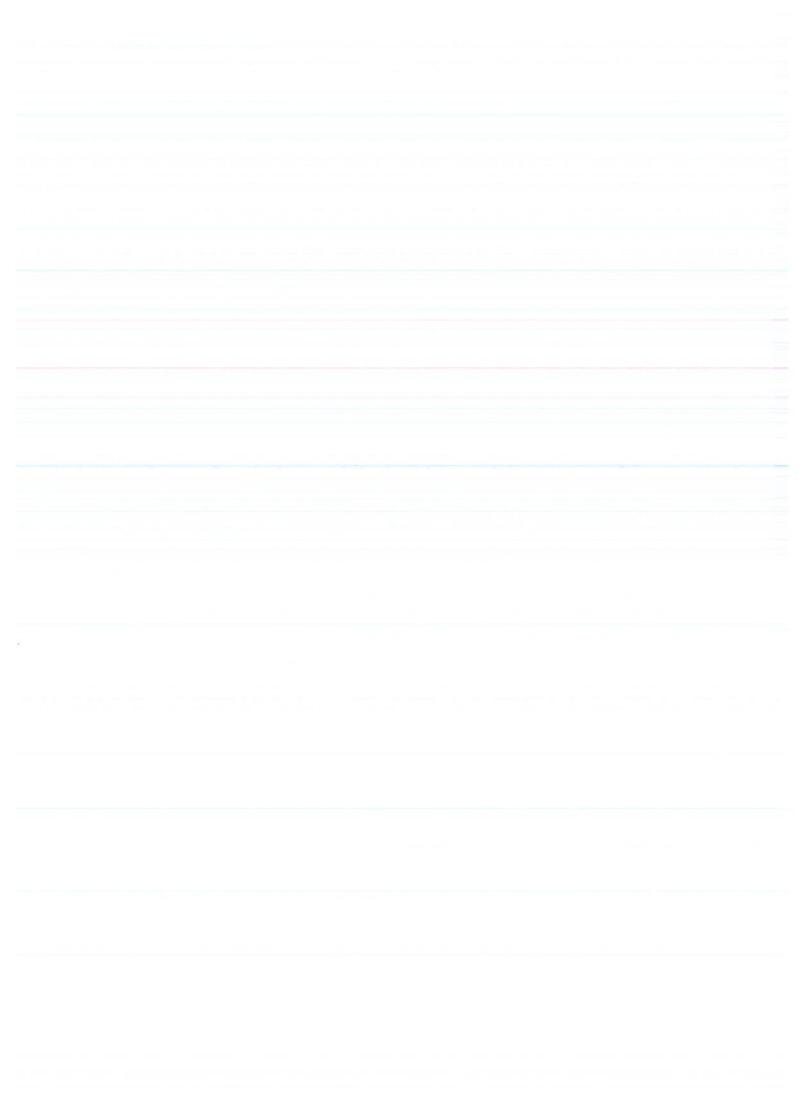
"Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau als Pilotregion für einen grenzüberschreitenden Ansatz von Sport auf Rezept: ein Model für Europa?"

« L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau comme territoire pilote pour une expérimentation transfrontalière du sport-santé sur ordonnance: un modèle pour l'Europe? »

Wann / Quand: 12.10.2017

Wo / Où: Strasbourg





Document de séance n° 3.3/2/2017 Vorlage Nr. 3.3/2/2017

	Séance du Conseil de	Date de la séance /	
	l'Eurodistrict	Sitzungstag	
Ratssitzung des			
	Eurodistrikts	22.06.2017	
	2/ 2017		
	Dossier suivi par / Projektbeauftragte		
	Katrin NEUSS		

Point n° 3.3 de l'ordre du jour / Punkt Nr. 3.3 der Tagesordnung

Objet / Betreff: Sport: Journée vélo « Vélo Gourmand » (INTERREG) / Sport: Fahrradtag "Vélo Gourmand" (INTERREG)

I. Rapport / Sachverhalt

Dans le cadre du projet INTERREG sur l'intégration de la société civile, que réalisent les quatre Eurodistricts dans la région du Rhin supérieur, est prévue dans la thématique centrale "Environnement" choisie pour l'année 2017, l'organisation d'une journée vélo.

Faire du vélo a des effets positifs sur la santé, réjouit et aide à préserver l'environnement et favorise. Les citoyens pourront ainsi être rassemblés dans une manifestation organisée pour toute la famille et profiter à vélo de la nature riche et variée de la région de l'Eurodistrict. En outre, la journée vélo s'aligne sur les "200 ans de vélos dans le Bade-Wurtemberg".

Pour l'organisation de l'événement, le Secrétariat général aura besoin du soutien sur le terrain d'acteurs locaux. Pour cela, un partenariat avec l'association de cyclisme "Staubwolke" d'Oberkirch a pu être créé. Celle-ci étant la seule association à avoir les moyens et les capacités nécessaires pour la période projetée pour l'événement, le choix a été fait d'organiser la journée vélo à Oberkirch et ses alentours. Aussi, ainsi est concernée une ville dans laquelle il n'y a pour le moment jamais eu de grands événements organisés par l'Eurodistrict.

Im Rahmen des INTERREG-Projekts "Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte", das die vier Eurodistrikte im Oberrheingebiet durchführen, ist mit dem thematischen Schwerpunkt "Umwelt" für das Jahr 2017 die Organisation eines Fahrradtages eingeplant.

Gemeinsames Radfahren erheitert, schont die Umwelt und fördert die Gesundheit. Die Bürgerinnen und Bürger des Eurodistrikts können aktiv in einer Veranstaltung für die ganze Familie zusammengebracht werden und radelnd das vielfältige Gebiet des Eurodistrikts genießen. Thematisch reiht sich ein Fahrradtag zudem in das Jubiläumsjahr 2017 "200 Jahre Fahrrad in Baden-Württemberg".

Für die Organisation braucht das Generalsekretariat Unterstützung von lokalen Akteuren vor Ort. Durch die Eurodistrikt-Referenten konnten erste Kontakte in verschiedenen Städten vermittelt und schließlich der Radsportverein "Staubwolke" aus Oberkirch als Partner gewonnen werden. Da der Verein als einziger die nötigen und für den geplanten Zeitraum auch verfügbaren Kapazitäten hat, fiel die Wahl für den Austragungsort des Fahrradtages auf die Stadt Oberkirch. Zugleich kann mit Oberkirch eine Stadt eingebunden werden, die bislang noch keine größere Eurodistrikt-Veranstaltung zu Gast hatte.

Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

C'est en commun avec l'association de cyclisme "Staubwolke" que le Secrétariat général a élaboré un premier concept pour la journée

Journée vélo: « Vélo Gourmand » à l'Eurodis-

La manifestation a pour but de joindre découverte de la région et de la ville d'Oberkirch à vélo ainsi que dégustation de produits régionaux de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. Pour ce faire, des commerçants régionaux venant des deux côtés du Rhin doivent être sollicités tout le long de l'itinéraire vélo sous forme de stands de dégustation.

Groupe ciblé:

Familles et amateurs de cyclisme

Nombre de participants visés : 300 personnes

Date / Horaires:

Dimanche 10 septembre 2017 à partir de 10h00

Itinéraire prévu :

Strasbourg - (Appenweier) - Oberkirch

<u>Itinéraire prévu Strasbourg - Appenweier :</u>

Tours de vélo accompagnés de Strasbourg à Appenweier, (démarrage au Jardin des Deux Rives) avec un maximum de deux stands de dégustation. Sera prévue, dans le cas où le trajet serait trop long pour certains, une navette équipée de portes-vélos en direction d'Appenweier. Une fois sur place, il sera possible de rejoindre le tour "Vélo Gourmand".

Intinéraire prévu Appenweier - Oberkirch :

Tours de vélo accompagnés sur un itinéraire fixé d'environ 20 km avec 4 à 6 stations de dégustations, entourés d'animations supplémentaires (musique, ateliers de bicyclette pour enfants...). L'itinéraire prévoit un passage par des producteurs locaux proposant la vente directe de leurs produits. À ceux-ci s'ajouteront les producteurs français qui feront découvrir leurs produits sur des stands de dégustation. La participation se fera sur inscription, les cyclistes seront accompagnés des membres de l'association Staubwolke.

Point d'arrivée prévu à Oberkirch :

En accord avec la ville d'Oberkirch, la promenade à vélo prendra fin sur une des places de

Gemeinsam mit dem Radsportverein "Staubwolke" aus Oberkirch hat das Generalsekretariat ein erstes Konzept für den Fahrradtag entworfen.

Fahrradtag: "Vélo Gourmand" im Eurodistrikt

Idee ist, das Radfahren und die Entdeckung der Region rund um Oberkirch mit der Entdeckung und Verköstigung regionaler Produkte aus dem Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau zu verbinden. Regionale Erzeuger beiderseits des Rheins sollen in Form von Gourmetstationen in die Radroute integriert werden.

Zielgruppe:

Hobby- und Familienradler

Anvisierte Teilnehmerzahl: 300 Personen

Datum/Uhrzeit:

Sonntag, 10. September 2017, ab 10 Uhr

Geplante Strecke:

Straßburg – (Appenweier) – Oberkirch

Geplante Teilstrecke Straßburg-Appenweier:

Begleitete Tour von Straßburg (mit Start Garten der Zwei Ufer) nach Appenweier mit Start im Garten der Zwei Ufer und max. 2 Gourmetstopps. Für diejenigen, für die die Strecke zu weit ist, soll ein Bustransfer mit Radanhänger nach Appenweier eingerichtet werden. Dort Möglichkeit in die Tour Vélo Gourmand einzusteigen.

Geplante Teilstrecke Appenweier-Oberkirch:

Begleitete Touren auf einer festgelegten Route von ca. 20 km mit ca. 4-6 Gourmetstationen, an denen neben einem kulinarischen Angebot auch Animationen (Musik, Fahrradateliers für Kinder etc.) geboten werden. Idee ist, die Strecke an regionalen Direktvermarktern vorbeikommen zu lassen, zu denen in Form von Gourmetständen französische Erzeuger dazu geholt werden.

Auf Einschreibung werden gestaffelte Startzeiten für die Route festgelegt und die jeweiligen Radgruppen von Mitgliedern des Vereins Staubwolke begleitet.

Geplanter Endpunkt in Oberkirch:

In Absprache mit der Stadt Oberkirch endet die Radroute auf einem Platz in Oberkirch, an dem la ville, où les participants se réuniront dans alle Teilnehmer zu einem geselligen Ausklang

Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

une ambiance conviviale pour cette fin de Vélo Gourmand. Une navette équipée de portes vélos et en direction de Strasbourg sera mise en place.

Un budget total de 20.000 € est à disposition pour l'organisation du Vélo Gourmand.

des Fahrradtages zusammenkommen. Ein Bustransfer mit Radanhänger zurück nach Straßburg soll eingerichtet werden.

Für die Organisation des Fahrradtages steht ein Gesamtbudget von 20.000 € zur Verfügung.

II. Recommandation du Secrétariat Général / Empfehlung des Generalsekretariats

La journée vélo de l'Eurodistrict avec la combinaison « vélo-gourmand » donne non seulement à ses citoyens la possibilité d'un rassemblement amical autour d'une activité sportive, il contribue aussi à la mise en avant et la découverte transfrontalière de la diversité régionale de l'Eurodistrict et de ses produits locaux. Le Secrétariat général recommande ainsi de valider le concept provisoire.

Der Eurodistrikt-Fahrradtag bietet in der Kombination "Vélo-Gourmand" seinen Bürgerinnen und Bürgern nicht nur die Möglichkeit des geselligen Zusammenkommens bei sportlicher Betätigung. Er ermöglicht auch die regionale Vielfalt des Eurodistrikts und seiner lokalen Produkte grenzüberschreitend auf neuartige Weise zu entdecken. Daher empfiehlt das Generalsekretariat, das vorläufige Konzept zu validieren.

III. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag

Le Conseil de l'Eurodistrict valide le concept de la journée « Vélo Gourmand » de l'Eurodistrict prévue pour le 10 septembre 2017. Il charge le Secrétariat général de la mise en œuvre du projet.

Le Conseil autorise le Président à signer tout document afférent à ce projet.

Der Rat des Eurodistrikts validiert das Konzept für den Eurodistrikt "Vélo Gourmand" Fahrradtag, der am 10. September 2017 stattfinden soll. Er beauftragt das Generalsekretariat mit der Ausführung des Projekts.

Der Rat ermächtigt den Präsidenten, alle mit diesem Projekt in Verbindung stehenden Unterlagen zu unterzeichnen.

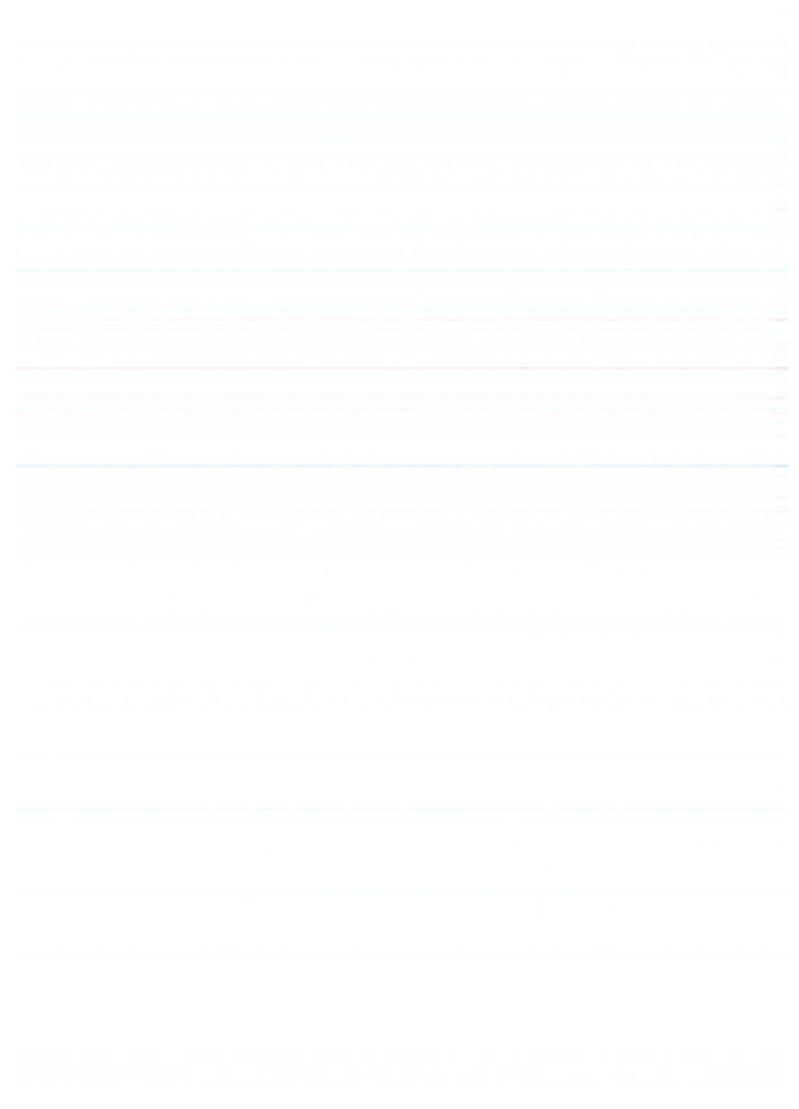
IV. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis

X Accord	X Zustimmung
□ Refus	□ Ablehnung
□ Résolution modifiée	□ Abweichender Beschluss

Adopté avec une abstention des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

0 5 JUIL. 2017

PRÉFECTURE DU BAS-RHIN 0 5 JUIL. 2017 Bureau du Contrôle de Legalite





Top 3.3. Sport: *Fahrradtag /* Journée vélo : « Vélo Gourmand » *(Interreg)*

Kontext / Contexte:

Projekt Zivilgesellschaft (INTERREG) => Organisation Veranstaltung breite Öffentlichkeit, 2017 = Umwelt-Mobilität / Projet société civile (INTERREG) => Organisation évènement grand public, 2017 = Environnement-Mobilité

Budget / Budget:

20.000€

Vorschlag / Proposition:

Fahrradtour "Vélo Gourmand" / Balade à vélo "Vélo Gourmand"

Zielgruppe / Public cible:

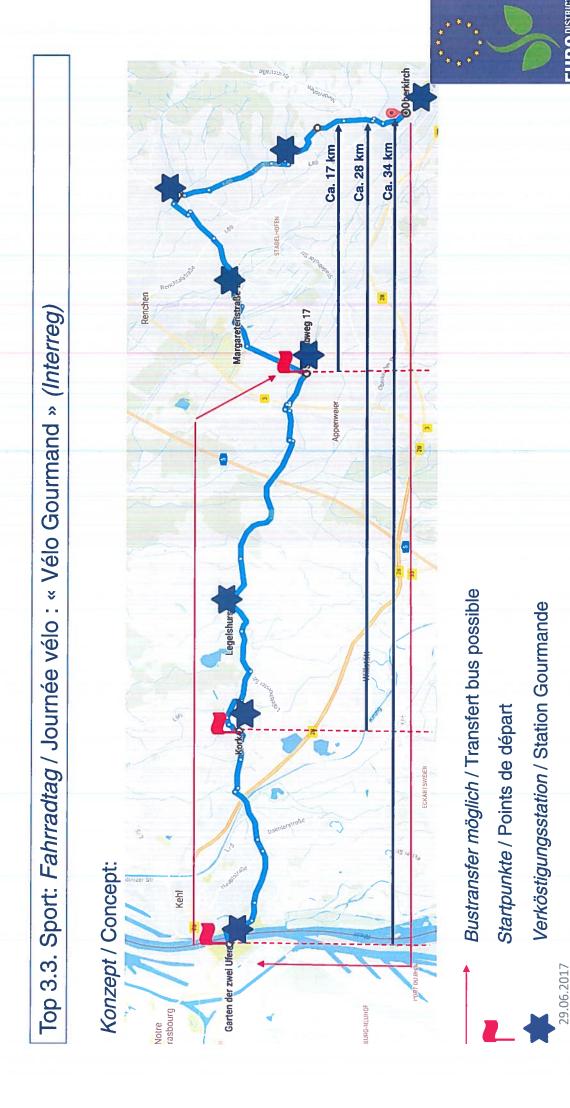
Hobby- und Familienradler / Amateurs de vélo et familles

Wo / Où: Strasbourg - Oberkirch

Wann / Quand: 10. September 2017

Wer / Qui: Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau + Radsportverein Staubwolke, Oberkirch





Document de séance n°3.4/2/2017 Vorlage Nr. 3.4/2/2017

Séance du Conseil de	Date de la séance /	
l'Eurodistrict	Sitzungstag	
Ratssitzung des		
Eurodistrikts	22.06.2017	
2/2017		
Dossier suivi par / Projektbeauftragte		
Dr Lioba MARKI -HUMMEI		

Point n° 3.4 de l'ordre du jour / Punkt Nr. 3.4 der Tagesordnung

Objet / Betreff: Environnement: Forum qualité de l'air dans l'Eurodistrict (Interreg) / Umwelt: Forum Luftreinhaltung im Eurodistrikt (Interreg)

I. Rapport / Sachverhalt

Dans le cadre du projet INTERREG Im « Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts » que réalisent les quatre Eurodistricts, pour l'année 2017, un forum sur le thème du développement durable est prévu dans chaque Eurodistrict. Lors de sa réunion du 2 février 2017, le Bureau de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a choisi le thème de la qualité de l'air.

La pollution de l'air est par exemple à Strasbourg, mais aussi à d'autres endroits de l'Eurodistrict, un phénomène qui nuit à la santé des citoyens et qui inquiète, car souvent invisible à l'œil nu. En Europe, on attribue chaque année 500.000 décès prématurés à la pollution de l'air, chiffre considérablement plus élevé que celui des décès causés par la circulation routière.

Suite à des discussions avec différents acteurs de notre territoire, le Secrétariat Général a établi un premier concept pour le forum.

Forum « Qualité de l'air dans l'Eurodistrict » Groupe cible: citoyens, membres l'administration et décideurs politiques Lieu: Strasbourg ou Kehl

Déroulé provisoire :

10h00 - 11h00 : Allocution de bienvenue et court état des lieux

11h00 – 13h00 : Trois ateliers parallèles pour 11:00 – 13:00 Uhr: Drei parallele Workshops, in

Rahmen des **INTERREG-Projektes** ..Einbindung der Zivilgesellschaft Gebieten der Eurodistrikte", das die vier Eurodistrikte durchführen, ist in jedem Eurodistrikt für 2017 ein Forum zum Thema Nachhaltigkeit vorgesehen. Der Vorstand des Eurodistriktes Strasbourg-Ortenau hat sich auf seiner Sitzung vom 02. Februar 2017 für das Thema Luftreinhaltung ausgesprochen.

Die Luftverschmutzung ist z.B. in Strasbourg, jedoch auch an anderen Orten im Eurodistrikt, ein Phänomen, das die Gesundheit der Bürgerinnen und Bürger beeinträchtigt und das verunsichert, da man sie meistens nicht "sehen" kann. In Europa wurden pro Jahr 500.000 vorzeitige Todesfälle der Luftverschmutzung zugeschrieben, erheblich mehr als durch den Straßenverkehr verursacht.

Nach Absprache mit verschiedenen Akteuren des Gebiets hat das Generalsekretariat ein erstes Konzept für den Ablauf des Forums entworfen.

Forum "Luftreinhaltung im Eurodistrikt" Bürgerinnen Bürger, Zielgruppe: Verwaltung und politische Entscheider Ort: Straßburg oder Kehl

Vorläufiger Ablauf:

10:00 - 11:00 Uhr: Eröffnung und kurze Bestandsaufnahme

Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

élaborer ensemble des solutions concrètes pour l'amélioration de la qualité de l'air :

- A. Mobilité et préservation de la qualité de l'air Outils comme la « circulation différenciée » et les « Umweltzonen », alternatives à la mobilité individuelle (covoiturage. transports en commun, télétravail...)
- B. « un air sain » dans les locaux d'habitation et bureaux Sources principales de substances nocives et leur élimination. Que peut faire le particulier?
- C. « L'air de la campagne est-il si bon ? » L'agriculture et l'exploitation forestière en Alsace et dans l'Ortenau et leurs impacts sur la qualité de l'air, pistes de solution.

14h30 - 16h30 : Plénière

Application d'Atmo-IDEE et perspectives pour le secteur de l'industrie

Présentation des pistes de solution dans les différents secteurs (restitution des ateliers) Conclusion

Le budget provisoire s'élève à 12.300 € (cofinancement INTERREG inclus).

denen gemeinsam an konkreten Lösungsansätzen zur Verbesserung der Luftqualität gearbeitet wird:

- A. Mobilität und Luftreinhaltung Instrumente wie "circulation différenciée" und Umweltzonen. Alternativen zur Individualmobilität (Carsharing, ÖPNV, Homeoffice,...)
- B. "gute Luft" in Wohnräumen und Büros Hauptschadstoffquellen und Behebung, Was kann der/die Einzelne tun?
- C. "Landluft gleich Luft?" gute Land- und Forstwirtschaft im Elsass und in der Ortenau und ihre Auswirkungen auf die Luftqualität, Lösungsansätze.

14:30 - 16:30 Uhr: Plenum

Anwendung Atmo-IDEE und Ausblick für den Sektor Industrie

Vorstellung der Lösungsansätze der einzelnen Sektoren (Ergebnisse der Workshops) Schlussfolgerung

Das vorläufige Budget beträgt 12.300 € (inkl. INTERREG-Förderung).

II. Recommandation du Secrétariat Général / Empfehlung des Generalsekretariats

Le Conseil de l'Eurodistrict a fait de la thématique de l'environnement une priorité pour l'année 2017. La qualité de l'air est un thème qu'il est nécessaire de traiter sur le plan transfrontalier, l'air ne s'arrêtant en effet pas aux frontières. Le forum prévu permettra de sensibiliser les citoyens ainsi que de leur donner la possibilité de prendre des actions concrètes. Pour cette raison, le Secrétariat Général recommande de valider le concept provisoire.

Der Rat des Eurodistriktes hat für das Jahr 2017 die Thematik Umwelt zur Priorität erklärt. Die Luftreinhaltung ist ein Thema, das unbedingt grenzüberschreitend behandelt werden muss, da die Luft nicht an der Grenze Halt macht. Das geplante Forum wird die Gelegenheit sein, die Bürgerinnen und Bürger des Eurodistrikts weiter zu sensibilisieren und ihnen die Möglichkeit zu geben, ganz konkret selbst aktiv zu werden.

Daher empfiehlt das Generalsekretariat das vorläufige Konzept zu validieren.

III. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag

mise en œuvre.

Le Conseil de l'Eurodistrict autorise le Président à signer tout document afférent à ce projet.

Le Conseil de l'Eurodistrict valide le concept Der Rat des Eurodistrikts validiert das vorläufige provisoire d'un forum « Qualité de l'air dans Konzept für das Forum "Luftreinhaltung im l'Eurodistrict » qui sera organisé en automne Eurodistrikt", das im Herbst 2017 stattfinden soll. 2017. Il charge le Secrétariat Général de la Er beauftragt das Generalsekretariat mit der Ausführung.

> Der Rat ermächtigt den Präsidenten, alle mit diesem Projekt in Verbindung Unterlagen zu unterzeichnen.

Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

IV. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis

X Accord	X Zustimmung
□ Refus	□ Ablehnung ¯
□ Résolution modifiée	□ Abweichender Beschluss

Adopté à l'unanimité des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

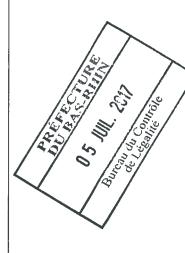
0 5 JUIL. 2017

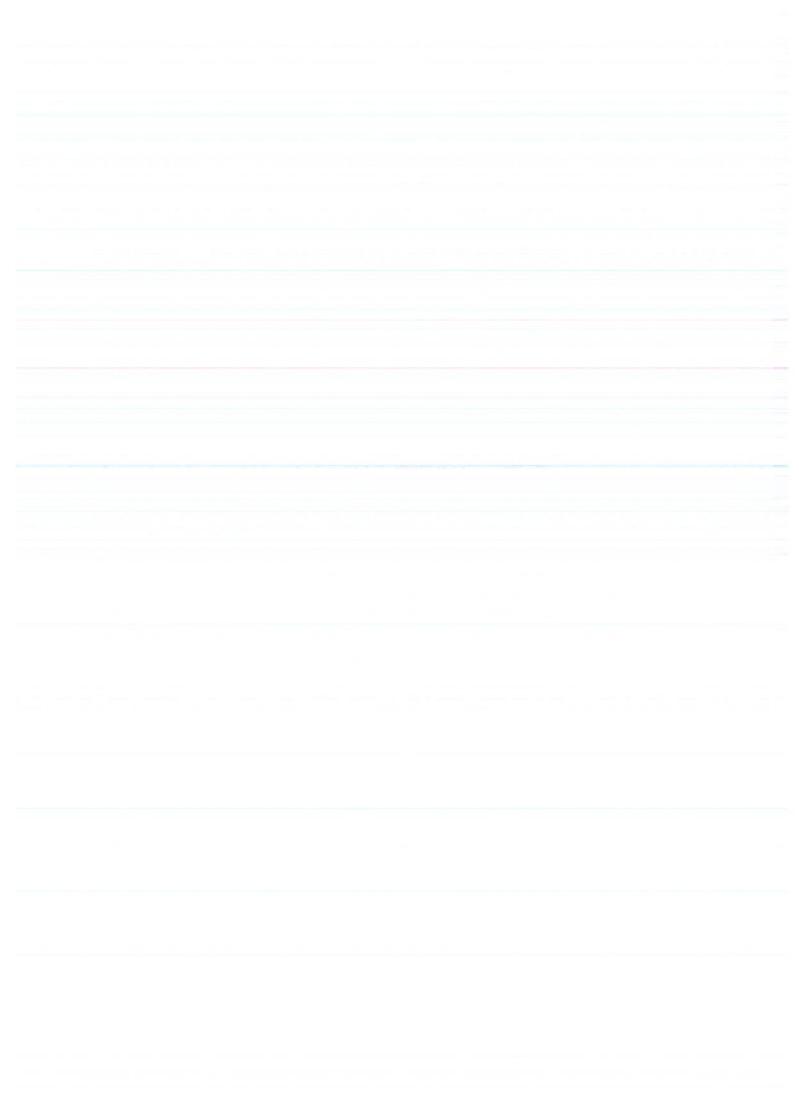
PRÉFECTURE DU BAS-RHIN 0 5 JUIL. 2017 Bureau du Contrôle de Légalité



TOP 4.1. SUBVENTIONS INFERIEURES ET EGALES A 5.000 € OCTROYEES PAR DECISION DU PRESIDENT DEPUIS LA DERNIERE REUNION DU CONSEIL DU 30.03.2017 / FÖRDERUNGEN BIS EINSCHLIESSLICH 5.000 €, DIE SEIT DER LETZTEN RATSSITZUNG VOM 30.03.2017 VOM PRÄSIDENTEN BEWILLIGT WURDEN

Intitulé du projet / Titel des Projekts	Description de projet / <i>Projektbeschreibung</i>	Porteur du projet / Projektträger	Partenaires de projets / Projektpartner	Budget global du projet (€) / Gesamtbudget des Projekts (€)	Subvention sollicitée (€) / Beantragte Förderung (€)	Montant voté (€) / Beschlossener Betrag (€)
Week End FPK Rencontre internationale de la Fédération de Parkour / Internationales Parkour-Treffen in Straßburg	Rencontre internationale de Parkour à Strasbourg du 3 au 5 juin 2017 avec présentations, ateliers d'initiation et tables rondes autour du sport Parkours. Lors du week-end un sous-groupe de 50 allemands et 50 francais du territoire de l'Eurodistrict se rencontre en vue d'un échange et trainaing commun. / Internationales Parkour-Treffen in Straßburg vom 35. Juni 2017 mit Vorführungen, Diskussionsrunden und Einsteiger-Workshops der Sportart Parkour. Im Rahmen des Wochenendes kommt eine Gruppe von 50 Deutschen und 50 Franzossen aus dem Gebiet des Eurodistrikt zum gemeinsamen Austausch und Training zusammen.	Association PK Stras	Mouvement Offenburg (Gruppe des TV Zell- Weierbach) Trickaholics (Abteilung Twirling Tanzsportverein weiß-blau Kehl e.V.)	11 720,00 €	4 500,00 €	4 500,00 €
Exposition franco-allemande d'art contemporain / Deutsch-französiche Kunstausstellung	Exposition franco-allemande d'art contemporain "Ekoge du corps et de la matière" du 30 juin au 16 juillet 2017 en partenarait avec deux associations pour aveugles ou malvoyants à la galerie d'art de Griesheim. Deutsch-französiche Kunstausstellung 2017 in Partnerschaft mit zwei Vereinen für blinde und sehbehinderte Menschen in der Kunsthalle Griesheim	Association Quinz'art	BSVSB Ortenau (Lahr), Association « L'art au-delà du Regard" (Straßburg), Kunsthalle Griesheim	1 000,00 €	500,00 €	500,00 €
MONTANT TOTAL / GESAMTSUMME				12 720,00 €	5 000,000 €	5 000,000 €





Document de séance n° 5.1.2/2/2017 Vorlage Nr. 5.1.2/2/2017

	Séance du Conseil	Date de la séance /	
	l'Eurodistrict	Sitzungstag	
1	Ratssitzung des		
	Eurodistrikts	22.06.2017	
	2/2017		
	Dossier suivi par/ Projektbeauftragte		
	Anika KLAFFKE		

Point n° 5.1.2 de l'ordre du jour / Punkt Nr. 5.1.2 der Tagesordnung

Objet/Betreff:

Création du poste de Chargé(e) de mission Pilotage, Analyse budgétaire et Gestion administrative du Personnel / Schaffung der Stelle des(r) Projektbeauftragten Steuerung, Budgetanalyse und administrative Personalverwaltung

I. Rapport / Sachverhalt

Actuellement, le poste d'Assistante de Direction/Comptable du Secrétariat Général est calibré en catégorie B de la filière administrative.

Suite à la restructuration et à la nouvelle répartition des tâches de l'ensemble de l'équipe, il est apparu, lors de l'entretien professionnel obligatoire ayant eu lieu en 2016, que la charge de travail et les tâches réellement effectuées ne correspondent plus à la description initiale du poste.

Au vu des responsabilités et des tâches accomplies, il est donc nécessaire de modifier le poste actuel d'Assistante de Direction/Comptable. Entretemps, celui-ci correspond au poste de Chargé(e) de mission Pilotage, Analyse budgétaire et Gestion administrative du Personnel (voir annexe) relevant de la catégorie A. Le Bureau de l'Eurodistrict s'est prononcé en faveur cette modification lors de sa séance du 02/02/2017.

Par conséquent et en vertu de l'article 34 de la loi n° 84-53 du 26 janvier 1984, le Bureau propose au Conseil de créer le poste de Chargé(e) de mission Pilotage, Analyse budgétaire et Gestion administrative du Personnel, de catégorie A, au grade d'Attaché territorial, afin de remplacer le poste d'Assistante de Direction/Comptable.

Momentan ist die Stelle der Direktionsassistentin/Buchhaltung im Generalsekretariat in der Verwaltungskategorie B eingestuft.

Aufgrund der Neukonzeption und der damit verbundenen Arbeitsverteilung des kompletten Mitarbeiterstabs wurde bei dem üblichen jährlichen Mitarbeitergespräch im Jahr 2016 festgestellt, dass der eigentliche Arbeitsaufwand und die damit verbundenen Tätigkeiten der ursprünglichen Stellenbeschreibung nicht mehr der Aktualität entsprechen.

In Anbetracht der Verantwortung und erfüllten Tätigkeiten ist daher eine Änderung der Stelle Direktionsassistentin/Buchhaltung notwendig. Diese entspricht mittlerweile der Stelle eines(r) Projektbeauftragten Steuerung, Budgetanalyse und administrative Personalverwaltung (siehe Anlage) der Kategorie A. Der Vorstand des Eurodistrikts hat sich in seiner Sitzung vom 02.02.2017 positiv für diese Änderung ausgesprochen.

Laut Artikel 34 Gesetz Nr. 84-53 vom 26. Januar 1984, schlägt der Vorstand dementsprechend dem Rat vor, die Stelle eines(r) Projektbeauftragten Steuerung, Budgetanalyse und administrative Personalverwaltung, Kategorie A, Einstufung "Attaché territorial " zu schaffen, um die Stelle der Direktionsassistentin/Buchhaltung zu ersetzen.

Selon l'article 3-3 de la loi précitée et compte tenu des compétences très spécifiques requises, cet emploi peut également être pourvu par un agent contractuel.

Dans le cadre de la pérennisation de l'équipe du Secrétariat Général et compte tenu de la spécificité du profil (voir description du poste) qui ne correspond à aucun profil habituel de fonctionnaire et pour lequel aucune formation adéquate n'est disponible, le Bureau propose au Conseil de valider la publication du poste sous contrat à durée indéterminée lors du renouvellement au 1^{er} septembre 2017 selon l'article 3-3-2° de la loi n°84-53 du 26 janvier 1984.

Basierend auf Artikel 3-3 des vorgenannten Gesetzes und angesichts der sehr spezifischen Anforderungen kann diese Stelle auch von einem nicht beamteten Angestellten ausgeübt werden.

Damit das Generalsekretariat langfristig besetzt und angesichts der speziellen Profilanforderungen der Stelle (siehe Stellenbeschreibung), die sich weder in den üblichen Beamtenprofilen noch -ausbildungen wiederfinden, schlägt der Vorstand dem Eurodistriktrat, laut Artikel 3-3-2° Gesetz Nr. 84-53 vom 26. Januar 1984 vor, die Stelle auch als unbefristeten Vertrag ab dem 1. September 2017 ausschreiben zu dürfen.

II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag

En vertu de l'article 34 de la loi n° 84-53 du 26 janvier 1984, le Conseil de l'Eurodistrict valide la création d'un poste de Chargé(e) de mission Pilotage, Analyse budgétaire et Gestion administrative du Personnel de catégorie A, grade d'attaché territorial. Ce poste peut également être pourvu par un agent contractuel selon l'article 3-3 de ladite loi.

Selon l'article 3-3-2° de la loi n°84-53 du 26 janvier 1984 et compte tenu des compétences linguistiques spécifiques mais aussi des compétences professionnelles requises par le poste et l'essence même des tâches à effectuer au sein d'un GECT transfrontalier, le Conseil valide également l'établissement d'un contrat d'engagement à durée indéterminée à partir du 1^{er} septembre 2017.

Le Conseil autorise le Président à signer tout document relatif à la création de ce nouveau poste et la signature du contrat d'engagement à durée indéterminée. Laut Artikel 34 Gesetz Nr. 84-53 vom 26. Januar 1984 bewilligt der Rat des Eurodistrikts die Schaffung der Stelle Projektbeauftragte(r) Steuerung, Budgetanalyse und administrative Personalverwaltung der Kategorie A, Einstufung "Attaché territorial". Diese Stelle kann laut Artikel 3-3 des vorgenannten Gesetzes auch von einem nicht beamteten Angestellten belegt werden.

Der Rat validiert zudem die Möglichkeit aufgrund der speziellen sprachlichen Anforderungen aber auch fachlichen Kompetenzen, die die Stelle sowie die grundsätzliche Arbeit in einem grenzüberschreitenden EVTZ mit sich bringt, die Stelle laut Artikel 3-3-2° Gesetz Nr. 84-53 vom 26. Januar 1984 als unbefristeten Arbeitsvertrag ab dem 1. September 2017 aufzusetzen.

Der Rat ermächtigt den Präsidenten alle Unterlagen bezüglich der Schaffung der neuen Stelle sowie den unbefristeten Arbeitsvertrag zu unterzeichnen.

III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis

☑ Accord

□ Refus

□ Résolution modifiée

□ Ablehnung

□ Abweichender Beschluss

Adopté à l'unanimité des suffrages exprimés le 22 juin 2017 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le 5 JUIL. 2017



Top 5.1.2 Annexe Fiche de poste numéro X

Chargé(e) de mission Pilotage, Analyse budgétaire et Gestion administrative du Personnel

Fiche de poste créée le : XX Poste occupé par : depuis le XX

Caractéristique de l'emploi	
Filière professionnelle	Administrative
Catégories éligibles	A
Grades éligibles	ATTACHE, ATTACHE PRINCIPAL
Mission	Sous l'autorité de la Secrétaire générale de l'Eurodistrict, le (la) chargé(e) de mission pilotage et analyse budgétaire assure la préparation et le suivi du budget du GECT. Il (elle) assiste la Secrétaire Générale sur toutes les questions relatives à la programmation budgétaire, à l'utilisation des crédits et aux recettes. Dans le domaine RH, il (elle) assure la gestion administrative du personnel.
Catégorie hiérarchique	Sous l'autorité de la Secrétaire Générale
Diplôme requis	Notion approfondie des procédures comptables du secteur public, connaissance du fonctionnement et de l'organisation administrative des collectivités françaises et allemandes et maîtrise de l'organisation institutionnelle transfrontalière.

Activités	Tâches
I. Pilotage et analyse budgétaire du GECT sous l'autorité de la Secrétaire Générale	 Elaboration, exécution et suivi du budget primitif et des budgets annexes jusqu'à l'établissement du compte administratif et des documents de clôture Transcription du budget primitif, du compte administratif et du compte de gestion selon la structuration budgétaire allemande Amélioration de la prévision budgétaire et fiabilisation du suivi budgétaire du GECT Contrôle interne budgétaire et amélioration des processus Développement et production de tableaux bilingues de pilotage budgétaire et financier Suivi de la trésorerie Participation au suivi administratif et financier des dossiers des marchés publics avec mise en place de la documentation allemande Suivi des demandes de remboursements des fonds structurels (par ex. Interreg) Saisie des engagements et des mandatements Contrôle des factures françaises et allemandes, préparation des mandatements et titres de recettes. Traitement des documents comptables ou financiers.
II. Gestion administrative du personnel	 Préparation des éléments de paie et contrôle des fiches de paie Déclarations sociales mensuelles, trimestrielles et annuelles Suivi des visites médicales Suivi des congés et des absences

		-	Suivi des aides à l'emploi
		-	Gestion des dossiers des stagiaires français et
			allemands (conventions)
			Veille juridique
III.	Secrétariat bilingue	du -	Travaux de secrétariat/bureautique (rédaction et
	Secrétariat Général		mise en forme de documents, comptes rendus de réunions et de séances institutionnelles, classement, archivage, etc.) en français et en allemand (niveau C2).
			Gestion du calendrier de la Secrétaire Générale en français et en allemand (niveau C2).
		-	Relations régulières en français et en allemand (niveau C2) avec les élus, les administrés, les partenaires institutionnels, les agents et les prestataires extérieurs.
		-	Accueil téléphonique et physique en français et en allemand (niveau C2).
		-	Organisation logistique du Secrétariat Général en français et en allemand (niveau C2).
		-	Gestion des stocks et relations avec les fournisseurs en français et en allemand (niveau C2).

Compétences du poste		
1. Pilotage et analyse budgétaire du GECT sous l'autorité de la Secrétaire Générale		
2. Gestion administrative du personnel		
3. Secrétariat bilingue du Secrétariat Général		
Positionnement du poste		
Affectation Lieu: Locaux du GECT Eurodistrict Strasbourg-Ortenau,		Strasbourg-Ortenau,
Fabrikstrasse 12, D-77694 Kehl		
Supérieur hiérarchique	Nom, prénom : KLAFFKE, ANIKA Fonction :	
	SECRETAIRE	
G		GENERALE
Composition de l'équipe de travail à	Secrétariat Commun du GECT avec 4 autres chargés de	
laquelle appartient l'argent	mission, 1 assistante, 1 stagiaire et 1 supérieur hiérarchique	
Relations (Interlocuteurs internes et Elus du GECT, ED-Référents des villes, les diffe		es, les différents
externes) en français et en allemand	organismes publiques et associations sur le territoire de	
(niveau C2). l'Eurodistrict ainsi que tout citoyen en tant que porteur de		tant que porteur de
	projet, Fournisseurs et Médecine de travail, URSSAF, Recette	
des Finances etc.		

Conditions de travail				
Durée du travail	Temps complet : oui	Horaires variables: 9h-17h		
hebdomadaire: 35h				
Contraintes spécifiques au Déplacements rares comme par ex. pour les séances institutionnelles				
poste	ou manifestations de l'Eurodistrict sur le territoire de l'Eurodistrict			
Modalités congés annuel	25 jours par an. Des jours non-utilisés peuvent être reportés si			
validation de la hiérarchie et pour des raisons justifiées jusqu'en ma		oour des raisons justifiées jusqu'en mars		
	de l'année suivante.			
Matériel à disposition	Bureau d'accueil, ordinateur fixe, Téléphone fixe			

Employeur

L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, constitué sous forme de Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT), est un territoire transfrontalier qui couvre l'Eurométropole de Strasbourg, la Communauté de Communes du Canton d'Erstein, (61 communes) et l'Ortenaukreis (51 communes). Moteur du Rhin Supérieur, ce territoire rassemble 914 300 habitants et constitue un pôle d'attractivité économique de première importance au sein du bassin rhénan.

Risques professionnels	
Nature des risques principaux	Risques lié à l'utilisation d'écran
Mesure de prévention	-

Autres éléments d'information concernant le poste

Poste nécessite :

Connaissance et expérience impérative en matière de gestion des dépenses publiques et des aspects budgétaires publics allemands et français

Connaissance approfondie du fonctionnement des structures publiques allemandes et françaises ainsi que de la réglementation européenne

Connaissance du tissu associatif et structurel transfrontalier du Rhin Supérieur

Autonomie et très bonne maitrise des logiciels bureautiques en allemand et français

Capacité d'organisation, de rigueur et de méthode

Sens avéré des contacts et des relations humaines

Etre force de proposition afin d'améliorer les pratiques professionnelles

Maîtrise parfaite de l'allemand et du français, pratique de l'anglais souhaitée.

Qualités rédactionnelles et excellent sens du contact.

Disponibilité, polyvalence et capacité d'adaptation.

Esprit d'équipe.

NB: Cette fiche de poste n'a pas de caractère contractuel et peut évoluer en fonction des projets du GECT Strasbourg-Ortenau

Notifié à l'agent le :

Signature de l'agent :



